



Irina Christodoulou-Pipis

irinapipis@calliope-interpreters.org
irinapipis@spidernet.com.cy
irinapipis@cytanet.com.cy
mob +357 99 357 457
tel +357 22 510 472 / fax +357 22 510 474

Consultant Interpreter
Conference Interpreter & Translator (AIIC)
Accredited by the EU Institutions

1 Lipertis Street
CY-2000 Nicosia
Cyprus

Name				Member of AIIC since	
Irina CHRISTODOULOU-PIPIS				2002	
Language Combination					
A	Greek	B	English	C	French, Romanian



Irina
CHRISTODOULOU-PIPIS

Educational qualifications

M.A. in Translation & Interpreting	University of Salford – UK
Licence LEA - Langues Etrangères Appliquées [En-Fr-De]	Université de Strasbourg - France

Professional Experience 1 - Officially accredited by the following Institutions

Member of AIIC (Association Internationale des Interprètes de Conférence) since 2002 –
Consultant Interpréter with CALLIOPE INTERPRETERS

A: Greek, B: English, C: French, C: Romanian

European Commission (DG Interpreting/SCIC) including European Council of Ministers,
European Economic and Social Committee, European Committee of Regions

European Parliament

Council of Europe

Qualified Member of ITI (Institute of Translation and Interpreting) since 1987

Member of the Chartered Institute of Linguists (MCIOL)

Member of the Hellenic Association of Conference Interpreters (SYDISE)

Registered as a Sworn Translator – Republic of Cyprus

Professional Experience 2 - Sample of high level and/or diplomatic conferences

Officially accredited by the European Institutions since 2002 with more than 730 days' work for them:

Regular work for the European Commission, especially in the context of regular itinerant missions and audits for Health and Food Audits and Analysis (former FVO) – DG Health and Food Safety, the European Anti-Fraud Office, DG AGRI, DG Budget, DG Education & Culture, DG MOVE, DG TAXUD, DG Mare amongst other DGs.

Recruited and worked during the Cyprus Presidency of Council of the EU (July-Dec 2012) and the Hellenic Presidency (Dec-Jun2014) at Informal Ministerial Council Meetings (Environment, EP-SCO, Health, Transport and Telecommunications, ECOFIN, JHA, COMPETITIVENESS, RESEARCH, Integrated Maritime Policy, EDUCATION, GYMnich, DEFENCE, Cohesion Policy) High level and other meetings.

Regular work at European Parliament missions in Cyprus, EP sessions in Brussels and Plenary sessions in Strasbourg

Recruited by UNOG to work during the high level Cyprus Conference on 12 January 2017 in Geneva

Recruited by the UNDP following a selection process to cover the bi-communal meetings of the Cyprus Dialogue Forum in Cyprus from 2014 to-date

UN missions to Cyprus – UN Office of the High Commissioner on Human Rights 2016

Recruited by the IMF various specialised IMF missions to Cyprus, 2013; mission to Greece 2005

Council of Europe missions including the Committee for the Prevention of Torture (CPT) since 2004

Work for Eurojust at The Hague

Numerous seminars organised by TAIEX (European Commission's Technical Assistance Office) in Cyprus (pre-accession and up to 2006)

Various technical, medical, veterinary, dental, pharmaceutical conferences.

Numerous conferences for Cypriot Ministries (Agriculture, Foreign Affairs, Interior, Labour, Justice, Transport, Finance, Health, etc) since 1998

Numerous conferences for the Cyprus House of Representatives and for various local political parties and local trade unions since 1998

Several meetings organised by the ETUC/ ETUI-REHS in Brussels or other venues in Europe since 2000

Regular European Works Council meetings for various companies such as HILTON, NATWEST BANK, BARCLAYS BANK, AMEX, CARLSBERG, CROWN, since 1996

Work in the framework of OSCE Parliamentary Assemblies

Olympic Games in Athens, 2004

HERBALIFE major European events – Extravaganzas, Future Presidents Team Retreats- Special Trainings from 1996 to 2015

Professional Experience 3 - Translation experience

1987-date: translation projects for various clients including the OSCE/ OSCE High Commissioner on National Minorities, The Cyprus Ministry of Education and Culture, The Cyprus National Commission for UNESCO, The Cyprus Dialogue Forum, Law Firms in the UK and in Cyprus, the TUC, The European Forum for Freedom in Education (EFFE), United Distillers, Bouygues Bâtiment, Novartis, Merck, the Cyprus Anti-Drugs Council amongst others.

1994-97: on the list of external translators of the European Parliament and the European Commission following a competition procedure.

Vast medical experience since 1987 in various fields of specialisation such as anaesthesiology, cardiology, paediatrics, pharmaceuticals, dental medicine, veterinary medicine. Translations of numerous Product Information Documents (SmPC, Labelling and Package Leaflet) and Clinical Trials.

Professional Experience 4 - Academic experience

Coordinator and Lecturer in Conference Interpreting, University of Cyprus, 2004-2007

Part-time Lecturer in Interpreting and Modern Greek, University of Salford, 1992- 1995

Full-time Lecturer in French and Interpreting, University of Salford, 1989 – 1992

Research Assistant/ Teaching Quality Improvement Project, University of Salford, 1988-1989

References

Alexandra Panagakou	Director of Directorate A- Interpreters, SCIC	B100-08/008, tel:+32 2 29 59319 Alexandra.Panagakou@ec.europa.eu
Maria Zeniou	Cyprus Dialogue Forum	maria@cydialogue.org +357 99 496 961
Phil H. D. Smith	Interpreter (AIIC)	46, chemin des Coudriers App. 903 CH-1209 Geneva, Switzerland Tel:+41 22 788 3736 GSM: +41 79 473 8304 p.smith@aiic.net

Professional domicile: Nicosia, Cyprus